



CORNEDO ALL'ISARCO

# FOGLIO INFORMATIVO

03 | 2021

## LE FAMIGLIE SONO IL NOSTRO FUTURO

Le famiglie sono il nucleo della società, le famiglie sono il fondamento della nostra comunità, le famiglie sono la chiave dei nostri paesi: ci sono molte belle espressioni sull'importanza delle famiglie. Ma le buone intenzioni non aiutano i genitori che raggiungono i loro limiti organizzativi, finanziari o emotivi.

È notevole ciò che le nostre famiglie realizzano: i padri che costruiscono la propria casa; le madri che conciliano lavoro e figli; i bambini che iniziano la vita con entusiasmo. Sono discorsi stupendi, e li intendo proprio allo stesso modo: Le famiglie sono il nostro futuro. Le famiglie sono il futuro dei nostri paesi, della nostra economia, della nostra vita sociale. Ed è proprio per questo che vogliamo sostenere meglio le nostre famiglie, affinché a loro piaccia vivere e lavorare qui.

Con l'organizzazione di un servizio mensa, abbiamo fatto un primo passo per alleviare il peso sulle famiglie. Perché vogliamo aiutare i genitori con i loro figli dove ne hanno veramente bisogno. Perciò, vi invito a unirvi a noi in questo percorso e a coinvolgervi.

Albin Kofler, sindaco



# SERVICE/INFORMAZIONI

## RACCOLTA RIFIUTI 2021

→ **Secco non riciclabile**  
nei giorni di martedì e venerdì  
(San Valentino in Campo solo il venerdì)

→ **Umido**  
ogni venerdì

## RACCOLTA DI RIFIUTI INGOMBRANTI E TOSSICI

→ **Cardano (via Collepietra, ex area Seeber)**

Venerdì, 1° ottobre dalle 14 alle 19  
Sabato, 2 ottobre dalle 8 alle 14

→ **Collepietra (Cantiere comunale)**

Venerdì, 8 ottobre dalle 14 alle 19  
Sabato, 9 ottobre dalle 8 alle 14

## ORARI DI APERTURA DELLE ISOLE ECOLOGICHE:

→ **Cardano**  
mercoledì dalle 19 alle 20 e sabato dalle 8 alle 11

→ **San Valentino in Campo**  
sabato dalle 8 alle 10

→ **Collepietra**  
martedì dalle 19 alle 20 e sabato dalle 8 alle 11

→ **Prato all'Isarco (sul territorio comunale di Fiè):**  
giovedì, dalle 18 alle 19.30

## ORARI DI APERTURA DEGLI UFFICI COMUNALI:

→ **Lun., mar., gio. e ven:** ore 8–12.30

→ **Mer.:** ore 8–12.30, ore 16–17.30

## ORARI PER IL PUBBLICO DEGLI ASSESSORI COMUNALI

→ Gli orari per il pubblico del sindaco e degli assessori si tengono attualmente solo su appuntamento al tel. +39 0471 361300.

## ORARIO RICEVIMENTO AMBULATORI MEDICI

→ **Dott.ssa Margareth Morandell, tel. 338 762 75 08**

**Cardano:** lun. dalle 9 alle 12, mar. dalle 10.30 alle 12, gio. dalle 16 alle 18, ven. dalle 8 alle 10

**Collepietra:** mar. dalle 14 alle 16, mer. dalle 9 alle 12, gio. dalle 9 alle 12, ven. dalle 10.30 alle 12.30

→ **Pediatra Dott. Gianluca D'Addato, tel. 348 180 95 90**

**Cardano:** Lun. dalle 15 alle 17, mar. dalle 9 alle 12, gio. dalle 9 alle 12, ven. dalle 15 alle 17

**Fiè:** Lun. dalle 9 alle 11, mer. dalle 16 alle 19, ven. dalle 9 alle 11

*Importante! Nei giorni prefestivi, l'ambulatorio di Cardano resta chiuso nei pomeriggi di lunedì e venerdì. L'orario di ricevimento del mercoledì a Fiè viene anticipato alla mattina dalle 9 alle 12 in caso di giorno prefestivo.*

→ **Dott. Klaus Erhard Spies, tel. 347 479 88 85**

**Prato all'Isarco:** lun. dalle 19 alle 20, mar. dalle 15 alle 16, mer. dalle 15 alle 16, gio. dalle 18 alle 20, ven. dalle 11 alle 12



I nonni non riescono sempre a essere presenti e a garantire un pranzo puntuale e sano.

## LA FAMIGLIA È DOVE...

... inizia la vita e dove l'amore non finisce mai. Ciò che un detto popolare descrive in modo così romantico, per molti genitori (che lavorano) è una sfida organizzativa nella vita quotidiana. Il comune di Cornedo all'Isarco vuole aiutare.

Preparare la merenda, controllare gli zaini e stirare velocemente una camicia. Organizzare tutti in tempo la mattina è un rito erculeo per molte famiglie, che continua per tutta la giornata: Andare a prendere i bambini, fare i compiti, accompagnarli alla scuola di musica o allo sport... se entrambi i genitori hanno un lavoro, lavorano in città o a volte devono fare gli straordinari, diventa difficile gestire tutto.

### PROMUOVERE LA COMPATIBILITÀ TRA FAMIGLIA E LAVORO

Ciò che suona bene in teoria è una vera sfida, specialmente per molte madri. È comprensibile che le giovani donne di oggi non vogliano rinunciare al loro lavoro: perché la famiglia ha bisogno del secondo reddito per pagare il mutuo per la casa; perché le donne di oggi godono di una buona istruzione e vogliono proseguire il loro lavoro dopo la laurea; perché fondamen-

talmente la sensazione di indipendenza e di distanza dal quotidiano trambusto familiare fa anche bene. I tempi sono cambiati. "La politica e la società devono reagire per rendere possibile la conciliazione tra famiglia e lavoro", sostiene il sindaco Albin Kofler. "Soprattutto nell'attuale situazione con il Covid è diventato evidente che le famiglie spesso non possono sempre arrivare a fine mese con un solo reddito", aggiunge la vicesindaca Martina Lantschner.

### SFIDA LOGISTICA IN CINQUE FRAZIONI

"Siamo felici quando le giovani coppie decidono di avere figli", osserva anche Anna-Maria Vieider, l'assessora comunale competente. "Poiché i bambini sono il nostro futuro." Ecco perché il comune di Cornedo all'Isarco è più che mai preoccupato di sostenere le sue famiglie. "Le infrastrutture ci sono", dice il sindaco Kofler, "ora dobbiamo dare una mano a quelle famiglie



I concerti finali degli studenti di musica sono un punto culminante per bambini, genitori e insegnanti

che hanno bisogno di sostegno”. Il sindaco e l’assessora per la famiglia ne sono convinti: Anche se è un’enorme sfida logistica creare offerte in tutte e cinque le frazioni del comune, “dobbiamo dare alle famiglie l’opportunità di organizzarsi”, dicono Kofler e Vieider, “e ai bambini l’opportunità di conoscere la comunità”. Pertanto, i rappresentanti del comune sperano che la nuova offerta si dimostri valida e possa essere ampliata in futuro.

### IL SERVIZIO MENSA PER 36 BAMBINI INIZIA IN AUTUNNO

Il comune di Cornedo all’Isarco avvia per la prima volta un servizio mensa per l’anno scolastico 2021/22, che sarà utilizzato da un totale di 36 alunni della scuola primaria. “Siamo in fase di realizzazione di questa offerta”, ha riferito Maria Luise Lantschner, assessora per la scuola, poco prima della stampa del foglio informativo. Da undici a tre bambini per frazione si sono registrati per il pranzo nei giorni senza lezioni pomeridiane. Le famiglie pagano un contributo di quattro euro a pasto, il resto è coperto dal settore pubblico. “Questo è un primo passo sul percorso che vogliamo continuare nei prossimi anni”, sottolinea Lantschner. “Le nostre risorse di personale sono limitate, ma grazie alla grande disponibilità dei nostri dipendenti, possiamo già

## CI VUOLE UN INTERO PAESE PER CRESCERE UN BAMBINO

iniziare quest’anno con l’offerta”, dice la vicesindaca e assessora per le risorse umane Martina Lantschner, riferendosi a un altro aspetto non trascurabile dell’organizzazione.

### L’ASSISTENZA EXTRASCOLASTICA POMERIDIANA NON È ANCORA FUORI DISCUSSIONE

Anche se attualmente non c’è abbastanza richiesta nelle singole frazioni, l’assistenza extrascolastica pomeridiana per il comune di Cornedo all’Isarco non è ancora fuori discussione: “Posso immaginare che molti genitori hanno già organizzato il loro orario di lavoro per quest’anno in base agli orari scolastici o si sono organizzati con l’aiuto dei nonni”, così Maria Luise Lantschner si spiega la scarsa richiesta. “Inizieremo un nuovo tentativo l’anno prossimo e offriremo di nuovo alle nostre famiglie questa opportunità, inserita in un concetto globale”.

Questo concetto generale include anche microstrutture per la prima infanzia. “Siamo impegnati a offrire alle famiglie con bambini piccoli un’opzione di assistenza all’infanzia nel comune”, dice il sindaco Albin Kofler a proposito del

“Progetto KiTa”. Anche se a questo punto non abbiamo una soluzione pronta, dice Kofler, “stiamo lavorando alla creazione di una microstruttura per la prima infanzia per il prossimo anno.”

### IL PROGETTO PILOTA PER L'INTEGRAZIONE INIZIA A CARDANO E PRATO ALL'ISARCO

Nel frattempo, letteralmente all'ultimo minuto, è stato istituito un progetto di integrazione per Cardano e Prato all'Isarco in collaborazione con l'associazione “Jugenddienst Bozen-Land” di Bolzano. “Non volevamo lasciare le famiglie interessate senza assistenza e abbiamo fatto di tutto per far nascere qualcosa”, riferisce l'assessore per la gioventù Thomas Resch. Questa assistenza extrascolastica pomeridiana si concentra su bambini con un background migratorio. “L'obiettivo è quello di offrire a questi bambini la possibilità di integrarsi meglio e sviluppare le loro competenze linguistiche attraverso giochi ed esercizi”, riferisce il direttore dell'associazione “Jugenddienst Bozen-Land” di Bolzano Patrick Ennemoser. Per il momento, i costi sono sostenuti dal comune; si sta chiedendo il sostegno della provincia per il progetto pilota. Inoltre, quest'autunno “l'animazione socioculturale per i giovani finalmente ricomincerà, la sala per i giovani sarà aperta più volte alla settimana e saranno offerti vari progetti”, annuncia Ennemoser.

### LA COMUNITÀ DEL PAESE SOSTIENE LE FAMIGLIE

“Ci vuole un intero paese per crescere un bambino”, dice un proverbio africano. “Ed in effetti è vero”, dice il sindaco Albin Kofler, “perché le nostre comunità contribuiscono a sostenere le nostre famiglie”. Quando i bambini vanno a scuola di musica o a fare sport, devono essere portati lì - a meno che non siano già in grado di usare autonomamente i trasporti pubblici - ma vi trascorrono un buon tempo con i loro amici, praticano un hobby significativo e contribuiscono a una vivace comunità del paese. “Vedo soprattutto gli sport di squadra come un arricchimento per i nostri bambini e giovani”, dice Rudolf Lantschner, presidente dell'associazione dilettantistica sportiva Collepietra. “I giovani devono essere puntuali, inserirsi in una squadra e lottare insieme per il loro obiettivo”, dice Lantschner. “Queste sono abilità sociali che saranno ancora utili per il loro futuro in famiglia, al lavoro, nella comunità”, dice Lantschner. Lo stesso vale per la scuola di musica, che offre un'occupazione significativa con i suoi programmi a San Valentino in Campo, Cornedo all'Isarco e Collepietra “e non solo una o due volte alla settimana, ma ogni giorno mentre ci si esercita a casa”, come sottolinea il rappresentante legale Ulfried Falser. Le lezioni sono progettate nel modo più mirato

Foto: Associazione dilettantistica sportiva Collepietra



Foto: Pixabay/Evgeni Tcherkasski

- 1 Vivere la comunità è un arricchimento per i bambini e i giovani
- 2 Il comune di Cornedo all'Isarco sta anche lavorando su una microstruttura per la prima infanzia per le sue famiglie.



L'anno prossimo, il comune di Cornedo all'Isarco farà un nuovo tentativo per organizzare l'assistenza extrascolastica pomeridiana nei paesi

possibile per l'ingresso nelle bande musicali e nei cori. "Cerchiamo di soddisfare l'interesse per la musica nel modo più vicino a casa e meno burocratico possibile, mantenendo così i costi per i genitori il più basso possibile", sottolinea Falser.

Ciò che vale per lo sport e la scuola di musica vale naturalmente anche per gli altri centri e organizzazioni nei paesi del comune di Cornedo all'Isarco. Poiché le opportunità per i bambini e i giovani sono così diverse, l'anno prossimo si cercherà di raggruppare meglio le offerte - in modo che le famiglie possano pianificare e avere una migliore visione complessiva nella confusione quotidiana.

## SOSTEGNO FINANZIARIO

La provincia, la regione e lo stato forniscono sostegno finanziario alle famiglie. L'Assegno provinciale al nucleo familiare di 200 euro viene pagato fino a quando il bambino entra nella scuola materna ed è disponibile per quasi tutte le famiglie dell'Alto Adige. Se i padri prendono almeno tre mesi di congedo parentale, le famiglie possono richiedere l'Assegno provinciale al nucleo familiare+. Inoltre, si aggiunge l'Assegno provinciale per i figli a titolo di contributo per coprire i costi di vita dei figli minorenni. L'Assegno statale al nucleo familiare sarà sostituito da un assegno familiare uniforme l'anno prossimo. Oltre all'Assegno statale di maternità per le madri che non hanno diritto a prestazioni simili, la regione offre una copertura previdenziale per i periodi di crescita dei figli e sostiene i genitori nel versamento di contributi volontari nel fondo pensione e in un fondo pensione complementare.

## QUALCHE DOMANDA?

→ Ulteriori informazioni sono disponibili presso i patronati dell'Alto Adige e su <https://www.provincia.bz.it/famiglia>



Il volantino informativo sugli assegni familiari in Alto Adige fornisce informazioni sulle prestazioni finanziarie erogate dalla provincia, dalla regione e dallo stato.

# SONDAGGIO: IN CHE MODO IL SERVIZIO MENSA DÀ SOLLIEVO ALLA SUA FAMIGLIA?



Pietro ed io lavoriamo entrambi a tempo pieno. Siamo molto grati per questa iniziativa. In questo modo sappiamo che nostra figlia Helena è in buone mani e riceve anche pasti sani e variati a pranzo. Anche la nonna viene in qualche modo aiutata da questo. Per Prato Isarco, ci piacerebbe avere un'assistenza pomeridiana con attività sportive e lezioni di musica. Questo ci farebbe risparmiare viaggi extra a Bolzano.  
→ [Marion Bodi, Prato Isarco](#)



Per me, che lavoro a Bolzano, il servizio mensa significa un grande sollievo, perché altrimenti sarei in grado di preparare il pranzo per i bambini solo con grande fretta. In questo modo posso andare a prenderli a scuola sazi ed essere sicura che hanno ricevuto un pasto sano ed equilibrato. Ringrazio molto il comune.  
→ [Sabrina Tabiadon, San Valentino in Campo](#)



Noi genitori lavoriamo entrambi e possiamo dire che dipendiamo da questo servizio. Sono molto felice che il comune abbia messo insieme questa iniziativa in breve tempo - e ad un prezzo ragionevole. Non è scontato che ogni famiglia abbia nonni arzilli e flessibili.  
→ [Sabine Pircher, Collepietra](#)



Il servizio mensa è una grande cosa e aiuta a conciliare lavoro e vita privata. Penso che sia un guadagno meritevole per la nostra piccola scuola e l'offerta è accettata con gratitudine.  
→ [Petra Dantone, Cardano](#)



Il servizio della mensa permette di migliorare la gestione della nostra quotidianità familiare in quanto garantisce a nostra figlia di essere seguita dal punto di vista alimentare, educativo e sociale ed a noi genitori di poter proseguire con serenità le attività lavorative.  
→ [Gianni Franchini e Deborah Mousnier, Cornedo](#)

# SPAZIO PER BAMBINI E GIOVANI

Creare spazi: per imparare e giocare, per ascoltare e parlare, per scoprire e sperimentare. “I bambini e i giovani hanno bisogno di spazio per svilupparsi”, afferma il sindaco Albin Kofler. “E questo spazio lo vogliamo costruire per loro”.

Foto: Pichler Architects



La scuola elementare di San Valentino in Campo viene ampliata di un'aula

“In futuro, cioè se volete, sarà più una questione di software che di hardware in tutti i settori”, questa frase proviene dalla dichiarazione del Ex-Presidente della Provincia Luis Durnwalder nel lontano 2008 - ed è ancora attuale. “Quando parliamo della sfida quotidiana di molti genitori di conciliare famiglia e lavoro”, commenta il sindaco Albin Kofler, “allora abbiamo bisogno di idee, concetti, offerte”. “Ma i nostri bambini e giovani hanno anche bisogno di spazio - nel vero senso della parola - per svilupparsi. Dove questo spazio manca o è insufficiente, dobbiamo crearlo”.

## SCUOLA ELEMENTARE SAN VALENTINO IN CAMPO: PIÙ SPAZIO PER PIÙ BAMBINI

In fondo, è una buona notizia: la scuola elementare di San Valentino in Campo nel

prossimo futuro sarà affollata. “Abbiamo urgentemente bisogno di un'aula supplementare per permettere a tutti i bambini di imparare in maniera adeguata”, riferisce Albin Kofler. Per questo motivo, la prossima estate la scuola sarà ampliata di un piano sopra la sala del corpo insegnanti. Oltre a una nuova classe per le lezioni normali, nel corso dei lavori sarà costruita una classe alternativa, saranno creati più servizi igienici e saranno installati ulteriori spazi per il guardaroba. Uno studio di fattibilità suggerisce di realizzare l'opera in legno per poter realizzare l'ampliamento in poco tempo. I costi sono stimati in poco meno di 500.000 euro (senza arredamento interno, illuminazione e collaudi).

## SCUOLA MEDIA PRATO ALL'ISARCO: DUE NUOVI PIANI SOPRA LA PALESTRA

Sono state fatte molte cose nella scuola media di Prato all'Isarco negli ultimi anni. Ora il comune di Cornedo all'Isarco sta facendo i prossimi passi. Nell'anno scolastico 2020/21, poco meno di 180 alunni dei comuni di Cornedo all'Isarco, Fiè allo Sciliar, Tires e Renon hanno frequentato la scuola media di Prato all'Isarco; nei prossimi anni, il numero di alunni si stabilizzerà a 150. Dato che le parti più vecchie dell'edificio della scuola risalgono addirittura agli anni '60, è necessario intervenire: Le classi, le aule per materie specifiche, le stanze per il corpo insegnante e la biblioteca sono troppo piccole, e mancano stanze alternative e di gruppo di valore pedagogico, così come un'aula di musica. "Prenderemo in considerazione questo aspetto con un nuovo edificio di estensione a due piani sopra la palestra e l'area dell'ingresso principale", dice Kofler. Allo stesso tempo, le stanze dell'edificio esistente saranno rinnovate, il riscaldamento sarà convertito da olio combustibile a gas, i soffitti fonoassorbenti saranno estesi e sarà installato un sistema di alimentazione e scarico dell'aria per il risanamento radon. I lavori non devono interferire con le lezioni regolari e devono

quindi essere eseguiti durante i mesi estivi; attualmente, l'ufficio di pianificazione incaricato sta lavorando al progetto di attuazione. L'inizio dei lavori è previsto già per la prossima estate, in modo che la ristrutturazione possa essere completata entro settembre 2022 e l'estensione entro settembre 2023. I costi sono stimati a 5 milioni di euro.

## CASA PER LA MUSICA A COLLEPIETRA: SPAZIO PER LA MUSICA

La Cassa Raiffeisen Schlern-Rosengarten ha la sua sede centrale a Cardano da molto tempo. Da allora, l'edificio della cassa rurale a

Le parti più vecchie della scuola media di Prato all'Isarco risalgono agli anni '60; la ristrutturazione e l'espansione sono necessarie



Foto: Pichler Architects

Foto: Veronika Kaser





- 1 Ecco come sarà la nuova scuola media di Prato all'Isarco
- 2 Sogni del futuro: l'edificio della cassa a Collepietra sarà trasformato in una casa per la musica; prima il seminterrato sarà trasformato in una sala prove per il coro

Collepietra è stato utilizzato solo per i servizi di sportello, lasciando vuoti soprattutto i locali nel seminterrato della sede locale. “Come primo passo, abbiamo intenzione di allestire lì una nuova sala prove per il coro”, riferisce il sindaco Albin Kofler a proposito dei lavori di conversione interna previsti. “Allo stesso tempo, però, stiamo perseguendo una strategia più a lungo termine”, dice il sindaco a proposito del progetto di costruire una “Casa per la musica” nel centro del paese di Collepietra, “una casa per la musica in cui troveranno spazio bambini e giovani, cantanti e strumentisti e i loro ascoltatori”, Kofler accenna i piani del comune di Cornedo all'Isarco, nel corso dei quali anche la scuola di musica sarà ospitata in questa casa, “perché come la scuola, anche la musica - tra molte altre attività significative per il tempo libero - contribuisce al buon sviluppo dei nostri bambini e giovani, ma anche delle nostre comunità di paese e della nostra società.”



Immagine della devastazione: la strada statale infangata vicino a Prato all'Isarco nella notte tra il 5 e il 6 agosto.

## MISURE IMMEDIATE: RIPARAZIONE DEI DANNI - MAN- TENIMENTO DELLA SICUREZZA

Temporali e forti piogge hanno causato di nuovo inondazioni e frane solo poche settimane fa. Ciò che fa pensare agli attivisti del clima ha delle conseguenze - anche e soprattutto per il comune di Cornedo all'Isarco. "Perché la nostra zona è sempre particolarmente colpita durante le tempeste", afferma il sindaco Albin Kofler.

È diventata una voce importante nel bilancio comunale: le misure immediate. I lavori di pulizia e la limitazione dei danni dopo le grandi tempeste sono solo i primi passi urgenti per tornare alla vita quotidiana. "Molto spesso, però, i danni ci tengono impegnati per mesi", riferisce il sindaco Albin Kofler, "perché dopo tutto, vogliamo evitare future situazioni pericolose e dobbiamo investire in lavori di manutenzione straordina-

ria", spiega il sindaco, "per la sicurezza della nostra gente".

### ACQUA, FANGO E MACERIE DAPERTUTTO

Le immagini sono impressionanti: il fiume Isarco che straripa, inondando la pista ciclabile e rischiando di allagare la strada statale. La colata di fango che spinge a valle e seppellisce tutto ciò che si trova sul suo percorso. I massi che tuo-



- 1 Non si potrebbe fare senza le organizzazioni volontarie di protezione civile: il lavoro di pulizia
- 2 Un'immagine che si ripete: la pista ciclabile allagata
- 3 Una meritata piccola pausa per i volontari

nano a valle e sono fermati con molta fortuna solo dagli alberi del pendio boscoso. “Con le forti piogge del 5 e 6 agosto, la natura ha mostrato il suo lato selvaggio e violento”, afferma il sindaco Kofler. Questo dà da pensare, anche se l’attenzione è inizialmente rivolta alla sistemazione. Le recenti tempeste hanno dimostrato ancora una volta quanto sia ben strutturata la protezione civile dell’Alto Adige e in particolare il nostro sistema di organizzazioni volontarie”, sottolinea il presidente provinciale Arno Kompatscher. “Un ringraziamento profondo va a tutti coloro che, in occasione delle purtroppo troppe tempeste che hanno colpito l’Alto Adige quest’anno, hanno lavorato instancabilmente per prevenire il peggio, per

riparare i danni e semplicemente per fornire il necessario aiuto di vicinato. A nome della Giunta Provinciale dell'Alto Adige e delle molte persone colpite che stanno ricevendo protezione e aiuto grazie a questo sforzo, i volontari meritano grande rispetto”.

### BACINO DI RITENZIONE PER IL “RIO PIANO”

Una volta che lo shock iniziale è stato digerito e i danni urgenti sono stati riparati, si tratta di un lavoro a più lungo termine per la sicurezza del nostro spazio abitativo. Il miglior esempio è lo “Rio Piano”, che ha infangato la strada statale all’inizio di agosto. E anche se il pericolo è ormai noto e definito, c’è un bisogno immediato di agire. “Durante le prossime piogge, è necessario istituire posti di osservazione in modo che la strada possa essere resa sicura e chiusa in tempo”, riferisce il sindaco. E anche la linea ferroviaria è a rischio. A peggiorare le cose, una condotta di gas e dell’acqua potabile attraversano il letto del torrente sopra la SS 12 presso la passerella. Bisogna trovare una soluzione a lungo termine e costruire un bacino di ritenzione. Costi stimati: tra 350.000 e 400.000 euro.

Foto: Agenzia per la Protezione civile



### LA PREOCCUPAZIONE DI COLLEPIETRA: “HINTERTAL”

Anche se i lavori di messa in sicurezza della strada comunale “Hintertal” vicino al maso “Heigler” sono ormai terminati, nuovi cantieri si sono aperti dopo le recenti tempeste: la strada si è nuovamente assestata al “Lahn-gütl”. “La situazione, già di per sé instabile, è peggiorata di conseguenza”, dice Kofler, “la riabilitazione della strada lì è ora urgentemente necessaria e ci costringe a intervenire immediatamente”. Questo comporta inevitabilmente dei costi – secondo le prime stime, il comune di Cornedo all’Isarco dovrà investire più di 100.000 euro per questo. La situazione è simile per la strada di accesso al maso “Mortner”, dove il pendio sul lato della valle è sprofondata durante la notte in questione e sono necessari lavori urgenti per stabilizzare la strada. Anche qui i costi non sono trascurabili, secondo le prime stime più di 50.000 euro. “Indipendentemente dallo sforzo e dai costi, il nostro compito è quello di fare tutto per la sicurezza dei nostri cittadini”, sottolinea Albin Kofler, “ed è per questo che continueremo ad avere la lungimiranza di stanziare i mezzi finanziari per le misure di emergenza nel nostro bilancio. Perché è l’unico modo in cui possiamo agire con rapidità”.

Foto: Albin Kofler



- 4 Pericolo dall’alto per la valle
- 5 Ancora una volta, sono necessarie misure immediate sulla “Hintertal” per una strada comunale sicura



Immediatamente adiacente alla residenza per anziani di Collepietra, ora è anche disponibile la possibilità di una residenza “accompagnamento abitativo”.

## “ACCOMPAGNAMENTO ABITATIVO”: SOSTENERE LE PERSONE NELLA VITA DI TUTTI I GIORNI

**Sostenere gli anziani nella loro vita quotidiana: questo è l’obiettivo dell’“accompagnamento abitativo” a Collepietra. I lavori di costruzione della nuova struttura sono stati completati e gli appartamenti sono pronti per essere abitati.**

Arzilli, attivi e vitali: sempre più anziani sono autosufficienti in età avanzata e hanno bisogno di sostegno solo in certe situazioni. “La nuova struttura per l’“accompagnamento abitativo” a Collepietra rappresenta quindi un’offerta per le persone anziane autosufficienti”, sottolinea il sindaco Albin Kofler. “Questo è il compimento di un sogno desiderato da tempo”, aggiunge Martina Lantschner, la vicesindaca responsabile del progetto.

La struttura per l’“accompagnamento abitativo” nelle immediate vicinanze della residenza per anziani consiste in cinque spaziose camere da

letto con bagni e docce, sale comuni e salotti, una cucina spaziosa, una lavanderia e un bagno. “La gestione della nuova struttura è legata al ‘Claraheim’ in modo che i nostri concittadini anziani possano sentirsi ben assistiti e accompagnati”, dice Lantschner. L’“accompagnamento abitativo” prevede, tra l’altro, la presenza di un assistente sul posto ogni giorno per un’ora per informare, consigliare e sostenere gli anziani. Questo riguarda, per esempio, la semplice assistenza, la promozione dei contatti sociali, l’organizzazione dei servizi nel settore sociale e sanitario. L’assistenza notturna non è fornita, i residenti devono dotarsi di una linea di emer-

genza domestica o mobile della Croce Bianca se necessario.

Le domande per una camera in una comunità alloggio possono ora essere presentate all'amministrazione della Fondazione Peter-Paul-Schrott A.P.S.P. Gli interessati devono:

- avere almeno 65 anni
- avere il livello assistenziale 0 o 1 o aver fatto domanda per la valutazione dell'assistenza per la preparazione della graduatoria.
- essere residente nel comune di Cornedo all'Isarco da almeno 5 anni
- non possedere alcun bene immobile
- In casi eccezionali, le persone con problemi sociali specifici che risiedono nel comune di Cornedo all'Isarco da almeno 5 anni possono essere incluse nella graduatoria, anche se non soddisfano il requisito di età. In questo caso, è necessaria una proposta dell'Ufficio Anziani e distretti sociali sulla speciale difficoltà sociale.

Gli interessati sono invitati a visitare la struttura di persona chiamando il numero +39 0471 376738 dal lunedì al giovedì dalle 8 alle 12. Informazioni sono disponibili anche presso la vicesindaca responsabile Martina Lantschner al tel. +39 337 1317356.



La nuova struttura per l'“accompagnamento abitativo” è luminosa, accogliente, spaziosa e adatta agli anziani.

## RISPETTA LA MONTAGNA

Viaggiare in modo rispettoso e responsabile nelle Dolomiti patrimonio mondiale dell'UNESCO: questo è l'obiettivo del progetto nazionale “Rispetta la montagna”, al quale partecipa anche la Val d'Ega. A questo scopo, un totale di 18 pozzi d'acqua potabile sono stati rilevati e contrassegnati nei comuni della Val d'Ega, sei dei quali nel comune di Cornedo all'Isarco. Qui, la gente del posto e gli ospiti possono riempire gratuitamente le loro bottiglie riutilizzabili e dare il loro contributo per ridurre i rifiuti di plastica.



**Achtsam am Berg**  
**Rispetta la montagna**  
**Respetea la montes**  
**Respect the mountain**

Per maggiori informazioni, vedi

<https://eggental.com/it/Estate/Area-escursionistica/Rispetta-la-montagna>

## ESTATE, SOLE, CALDO...

Vivere avventure, imparare cose nuove, godersi il tempo. Questo è stato anche il motto di quest'anno per i bambini e i giovani che hanno partecipato alle settimane estive di "Jugenddienst", "Ki.Ba Project" e "We4U". Dietro le quinte, il tutto è stato organizzato dal comune, soprattutto dai due assessori competenti Thomas Resch e Anna-Maria Vieider. Le molte fotografie delle settimane passate mostrano che i bambini e i giovani si sono divertiti...

*Le settimane estive in cifre*

**19**  
settimane

**138**  
bambini e giovani

**18**  
Accompagnatori



Foto: Ki.Ba Project  
Associazione Jugenddienst Bozen-Land

# MOSTRA ALL'APERTO: IL PRIMO VOLO NELLO SPAZIO

Sono passati 60 anni da quando il primo uomo è volato nello spazio: Nel 1961, il cosmonauta russo Yuri Gagarin orbitò intorno alla terra - e fece la storia. In occasione di questo anniversario, l'astrovillaggio Collepiaetra dedica una mostra all'aperto.

Quando Yuri Gagarin salì a bordo del razzo Vostok a Baikonur, Kazakistan, il 12 aprile 1961 per diventare il primo uomo ad andare nello spazio, sapeva che le sue possibilità di sopravvivenza erano inferiori al 50%. Ha circumnavigato il "pianeta blu" in 108 minuti ed è tornato sano e salvo sulla Terra nonostante gravi incidenti. Questa missione di successo del giovane padre di famiglia russo è la base su cui è costruita l'esplorazione spaziale di oggi - e la base di molte comodità moderne, dalla televisione satellitare ai sistemi di navigazione.

L'astrovillaggio altoatesino dedica una mostra all'aperto al 60° anniversario del primo volo spaziale di Yuri Gagarin, che si può scoprire facendo una passeggiata intorno al "Pstosser Bühel" non lontano dal centro del paese di Collepiaetra. Le immagini della mostra "GAGARIN60" provengono dalla collezione dell'agenzia di stampa russa TASS. La realizzazione è stata sostenuta dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale e da Interreg V-A Italia-Austria 2014-



Con immagini impressionanti, la mostra all'aperto a Collepiaetra commemora il primo volo spaziale con equipaggio nel 1961

2020 nell'ambito del progetto "Skyscape". Grazie a un'audioguida, è possibile accedere a informazioni dettagliate sui rispettivi pannelli illustrativi in tedesco, italiano, inglese e russo.

Maggiorni informazioni su <https://out.ac/IZrvKk> oppure [www.eggental.com](http://www.eggental.com)

## BREVE E COMPATTO

### RIFIUTI: RIDUZIONE PER UTENZE NON DOMESTICHE

Qualora le imprese non possano operare a causa di Coronavirus e debbano rimanere chiuse in Lockdown, significa che c'è un calo del fatturato e delle perdite. Il comune di Cornedo all'Isarco ha quindi deciso di sostenere le imprese colpite con una riduzione della tariffa base per la gestione dei rifiuti urbani. Una panoramica delle condizioni e il modulo di domanda sono disponibili sul sito del comune all'indirizzo [www.comune.cornedo.bz.it](http://www.comune.cornedo.bz.it). Il modulo di domanda deve essere compilato e inviato all'indirizzo PEC [karneid.cornedo@legalmail.it](mailto:karneid.cornedo@legalmail.it) entro il 30 settembre 2021.

### IMPOSTA MUNICIPALE IMMOBILIARE IMI 2021

A novembre viene mandato per posta il precalcolo della imposta municipale immobiliare IMI 2021. L'imposta dovrà essere pagata entro il 16.12.2021 tramite il modello F24 inviato. Coloro che non devono pagare l'imposta perché la detrazione è superiore all'imposta dovuta non riceveranno nulla.

**COLOFONE - Comune di Cornedo all'Isarco - Foglio informativo 03/2021**

**Proprietà ed editore:** Comune di Cornedo all'Isarco  
**Direttore responsabile e coordinamento editoriale:** Maria Pichler

**Grafica e stampa:** Effekt! GmbH, Via Val di Fiemme 4, Egna

**Iscrizione** al tribunale di Bolzano con decreto n. 3/2021 del 09/04/2021

**Indirizzo della redazione:**

Comune di Cornedo all'Isarco, Via Kunter 2,  
I-39053 Cardano (BZ), tel. 0471 361 300  
[info@comune.cornedo.bz.it](mailto:info@comune.cornedo.bz.it)

# BREVE E COMPATTO

## CARDANO: IL PARCO GIOCHI BRILLA IN UN NUOVO SPLENDORE

Progettato nel 2007 dall' "Associazione campi gioco e ricreazione ODV" e realizzato dal comune, il parco giochi nel centro del paese di Cardano è ora un po' datato. Per questo motivo, il comune di Cornedo all'Isarco ha sostituito in estate i vecchi tronchi con nuovi di robinia e ha cambiato i tendoni da sole. In futuro, i bambini più piccoli potranno sfogarsi su una nuova altalena a dondolo. "Anche se non abbiamo potuto esaudire tutti i desideri dei genitori, c'è qualcosa per tutte le età nell'attraente parco giochi", spiega Anna-Maria Vieider, l'assessora comunale competente. È spiacevole quando l'hotel per insetti viene distrutto, le cose vengono rubate o i proprietari di cani lasciano semplicemente gli escrementi dei loro amici a quattro zampe in giro. "La nostra sezione ODV Cardano si preoccupa molto di mantenere il parco giochi buono e pulito", ha detto Vieider, "quindi mi auguro che i nostri cittadini partecipassero a questo."

Foto: Anna-Maria Vieider



Rimesso a nuovo: il parco giochi nel paese di Cardano

## IL VAXBUS SI FERMA NEL COMUNE DI CORNEO ALL'ISARCO

Chiunque voglia vaccinarsi contro il "Coronavirus", in queste settimane è più facile che mai: quattro autobus dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige stanno girando il paese e offrono la vaccinazione alle persone sul posto e senza prenotazione. Lungo il percorso, il Vaxbus si è fermato anche nelle frazioni del comune di Cornedo all'Isarco: a Prato Isarco, a San Valentino in Campo, a Collepietra e a Cardano. "Si tratta di una grande offerta", sottolinea il sindaco Albin Kofler, "che evita non solo di doversi registrare telefonicamente o telematicamente, ma anche di dover andare in macchina al centro di vaccinazione alla Fiera di Bolzano." In questo modo, il sindaco continua a fare appello alle persone affinché approfittino delle offerte di vaccinazione, per proteggersi da un grave decorso della malattia e per contribuire alla salute di quelle persone che, per vari motivi, non possono essere vaccinate.

Foto: Albin Kofler



Una squadra dinamica a San Valentino in Campo: il Vaxbus in viaggio nel comune di Cornedo all'Isarco

## ZANZARA TIGRE: PRENDERE PROVVEDIMENTI ORA PER LA PRIMAVERA

In realtà è originaria del sud-est asiatico, ma da qualche anno si sta diffondendo anche in Alto Adige: la zanzara tigre. Questa specie di zanzara è visibilmente a strisce bianche e nere, più piccola delle zanzare familiari, diurna e si trova principalmente all'aperto. Di per sé, questa zanzara del sud-est asiatico è innocua, ma può in determinate circostanze trasmettere malattie agli esseri umani.

La zanzara tigre depone le sue uova in piccoli accumuli d'acqua come grondaie bloccate, canali di scolo, vasi di fiori, sottobicchieri per piante, annaffiatori, ciotole, barili di pioggia, secchi, lattine, bottiglie e barattoli. In autunno, la zanzara produce uova resistenti al freddo da cui le larve si schiudono in primavera. Di conseguenza, soprattutto nelle prossime settimane, è importante evitare l'accumulo di acqua per contenere la diffusione della zanzara tigre.

## CARTA D'IDENTITÀ SOLO IN FORMATO CARTA DI CREDITO

D'ora in poi, il comune di Cornedo all'Isarco emetterà solo carte d'identità elettroniche in formato carta di credito. Tutte le carte d'identità cartacee possono essere sostituite, anche se non sono ancora scadute. I cittadini devono presentarsi di persona in comune. **La registrazione attraverso il portale di preregistrazione del Ministero dell'Interno ([www.cartaidentita.interno.gov.it](http://www.cartaidentita.interno.gov.it)) non è obbligatoria, ma consigliabile.**

È necessario presentare all'appuntamento un documento d'identità valido, la tessera sanitaria, una fotografia recente secondo gli standard ICAO (in formato cartaceo o digitale), la vecchia carta d'identità (in caso di perdita, la denuncia di smarrimento o furto). Al momento della richiesta del documento d'identità è anche possibile dichiarare la propria volontà di donare organi e cellule staminali usando un modulo separato (ulteriori informazioni su <https://www.trapianti.salute.gov.it>).

È necessario che anche i minori si presentino di persona in comune. Entrambi i genitori devono dare il loro consenso scritto. Se è presente un solo genitore, è necessaria una dichiarazione scritta di consenso, insieme a una copia del documento di identità dell'altro genitore. Il modulo è disponibile sul sito web del comune. Si ricorda inoltre che i minori di età superiore ai dodici anni devono



Foto: Wikipedia

La nuova carta d'identità elettronica ha il formato di una carta di credito

firmare per sé stessi e vengono anche prese le impronte digitali.

**Poiché la carta d'identità viene stampata all'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, non è disponibile immediatamente, ma sarà consegnata dopo circa dieci giorni lavorativi. È essenziale tenerne conto quando si pianifica una vacanza, poiché non si avrà un documento di viaggio valido per l'estero durante il periodo che va dalla richiesta alla consegna della carta d'identità.**

Per ulteriori informazioni, contattare l'ufficio anagrafe del comune al numero tel.: +39 0471 361350, e-mail: [servizi.demografici@comune.cornedo.bz.it](mailto:servizi.demografici@comune.cornedo.bz.it) o consultare il sito del comune.

## SMALTIRE I RIFIUTI - MA CORRETTAMENTE!

È un contributo all'immagine di un paese ben curato che tutti possiamo dare: lo smaltimento corretto dei rifiuti. A questo scopo, il comune di Cornedo all'Isarco fornisce alle famiglie i vari bidoni e contenitori: per i rifiuti residui e organici in casa, per vetro, metallo, carta e cartone, e per la plastica nelle isole ecologiche. Le raccolte di rifiuti ingombranti si tengono diverse volte all'anno (vedi pagina 2). Inoltre, è possibile donare vestiti puliti e in buone condizioni alla Caritas. I contenitori si trovano presso le isole ecologiche. Importante: i vestiti devono essere buttati nel contenitore e non dispersi vicino. Vestiti sporchi e rotti e rifiuti residui non vanno messi nel contenitore Caritas. Gli escrementi dei nostri cari animali domestici vanno messi nel bidone dei rifiuti residui.

I proprietari di cani devono aver cura che gli escrementi non lordino aree urbane o luoghi aperti come marciapiedi, aree verdi, piste ciclabili, prati ecc. A questo scopo sono a disposizione in tutto il territorio comunale attrezzature con sacchetti neri "dogtoilet". Si prega di non lasciare i sacchetti pieni in giro, ma di smaltirli con i rifiuti residui. Che si tratti di rifiuti residui o di



Foto: Pixabay

Ogni famiglia nel comune di Cornedo all'Isarco ha il proprio bidone dei rifiuti residui

rifiuti verdi: lo smaltimento illegale dei rifiuti è vietato. Il personale del comune raccoglie questi rifiuti e i costi dovranno essere calcolati sulla tariffa base dei rifiuti per tutti i cittadini. Quindi: Raccogliere correttamente i rifiuti, separarli in modo giusto e smaltirli correttamente! Perché paesi puliti significano meno inquinamento e una migliore qualità di vita.